

全国外语翻译证书考试日语二级口译 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/179/2021_2022__E5_85_A8_E5_9B_BD_E5_A4_96_E8_c95_179260.htm 全国外语翻译证书考试日语二级口译证书考试录音稿(//表示停顿)一、次の?h音は第2回アジア文化?fカフォ?`ラム(香港)における日本代表演?hの内容の一部です。それを一段落ずつ中国?Zに通?Uしてください。?h?L、ご列席の皆様??、私は本年9月に外?沾螭颊??展伽司腿韦筏蓼筏郡?、今回のアジア文化?fカフォ?`ラムへの出席が初の海外出??となり光?绚怱激い蓼埂1茎榨`ラムの成功に向けて多大なる???浹扰?力をされた香港特?e行政区政府に??し、敬意を表します。//グロ?`バル化の?r代において、文化は益々、国と国の垣根を越えて共有されつつあります。日本では、中国の?唤y?S器を演奏する「女子十二?S坊」が日本人の?gで大きな???}をよんで成功を? 幛皮い毳长趣悉创 妞袱扞筏紺 ?。また、いま、?n国ドラマの「冬のソナタ」をきっかけにいわゆる「?n流」ブ?`ムが起きており、?n国を旅行したり?n国?Zを勉??したりする人が急??しています。//最近の???}としては、本年10月末に?_催された?|京国?H映画祭において、<アジアの?L>部?Tが?Oけられ、30数本のアジア?T国の映画が上映され、アジア映画の注目の最新の?酉颀?より多角的に?B介されたということがありました。//日本の文化、特にポップ#12539.ジャパン」といえる?F象が起きています。例えばアニメ映画「千と千?い絮糝Lし」は米国のアカデミ?`?p

を受けましたし、「ポケモン」や「キティ」ちゃんは海外でも、鄧丹歛皮い蓼埂H毡兢穩？？莞枋证扞？るSMAPや、作家の村上春？浹虾M猓扞舛啗？のファンを有しています。//.....こうした日本のポップ#12539.ジャパン・.キャンペーンを展？_しています。2003年の日本への外国人旅行者数は521万人にのぼりました。本年も600万人にのぼる？莛い？？？えています。明年は、？壑？万博や中部国？H空港？_港等の？C会を捉え、より多くの外国人、特に未来を担う若者やア？`チストが日本を？Lれ、日本の文化に直接接することを期待しています。//アジア？T国が一同に会する本フォ？`ラムにおいて、文化面での取？Mみについて活？kな？h？？が行われ、？匭陇圣？アイデアが生まれることを期待しております。ご静？？有？yうございました。//二、次の？h音は2005年の中日？v？Sを？Zる王毅？v日大使の？？？？に？vする？蟪坤我徊糠证扞埂¥饯歛蛞欢温浹氩娜毡菊Zに通？Uしてください。2004年对中日关系来说是不平静的一年。双方在各领域的务实合作取得了新的进展，同时两国政治关系仍面临困难和障碍。胡锦涛主席和温家宝总理分别与日本领导人会晤时全面阐述了中方对当前中日关系的原则立场，双方确认了中日友好的大方向，重申本着“以史为鉴、面向未来”的精神妥善处理现实存在的问题，这将为改善和发展两国关系发挥重要的作用。//2005年对中日双方都是十分重要的年份，希望抓住机遇，化解挑战，使今年真正成为“以史为鉴、面向未来”的一年，真正成为两国关系得到改善和发展的一年，真正成为中日共同推进亚洲团结合作的一年。//为实现这一目标，一要维护中日关系的

政治基础。中日联合声明等三个政治文件高度概括了两国交往正反两方面的经验教训，确立了两国关系发展的指导原则，无论什么时候，都应恪守不渝。//二是增进新形势下的相互理解。中日各自都在进行深刻的调整和改革，双方有必要进一步认识和了解对方，建立起真正的相互信任。//三是重视解决对方关切的问题。中日互为近邻，为邻之道，重在相互尊重。尤其是不要做损害邻国利益、伤害邻国人民感情的事情。只有这样，邻国才能和睦相处，中日关系才能顺利发展。//四是大力加强民间友好。民间友好是中日关系的良好传统，解决当前面临的困难和障碍，不仅需要两国政府的努力，更寄希望于两国人民，寄希望于两国友好团体。//五是中日关系出现目前的复杂局面并非偶然，从更大的背景看，是两国关系处于历史性过渡期的反映。两国应该更加冷静和客观地把握形势，既要不失时机地妥善处理现存问题，也要从长远出发，探讨两国关系长期稳定发展的框架。希望两国各界友好人士为此做出新的贡献。// 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com